



ESPERANTO PANORAMA

Tweemaandelijks tijdschrift
Redactie : Drakenhoflaan 97, B-2100 Deurne

7de jaargang — nr. 4
juli — augustus 1976

Een belangrijke gebeurtenis in Antwerpen :

UNIVERSITAIRE ZOMERCURSUSSEN 1976

Van 8 tot 29 augustus 1976 zullen in de lokalen van de Universitaire Instelling Antwerpen (UIA) universitaire zomercursussen worden gehouden over drie thema's : biologie, wis- kunde en sociologie. Deze zomercursussen zijn een voortzetting van soortgelijke cursus- sen die in 1972 en 1974 in de Rijksuniversiteit van Luik werden gegeven en die deelne- mers uit een 20-tal landen aangetrokken hebben. De onderwijstaal is de internationale taal Esperanto.

Verscheidene vooraanstaande personen uit universitaire, culturele en politieke kringen zijn reeds tot het erocomité toegetreden, o.a. de heer R. van Elslande, minister van buitenlandse zaken, de heren Harmel en Dequae, resp. voorzitters van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers in België. De cursussen kregen bovendien de auspiciën van Universala Esperanto-Asocio, een niet-gouverne- mentele organisatie in betrekkingen met Unesco.

De lessen hebben plaats van maandag tot vrijdag en worden aangevuld met studiebezoeken en praktische oefeningen. Op de zaterdagen is er de mogelijkheid om een examen af te leggen over het gevolgde vak en een diploma te verkrijgen. 's Avonds en tijdens de weekeinden zijn talrijke

culturele activiteiten, internationale ontmoetingen, stadsbezoeken en uitstappen voorzien. Ook niet-deelne- mers aan de Universitaire Zomer- cursussen worden hartelijk op deze culturele activiteiten uitgenodigd (*). Deelname aan deze cursussen staat open voor alle personen die middelbaar (of gelijkaardig) onderwijs hebben genoten en minstens een passieve kennis van de internationale taal Esperanto hebben. Voor wie aan de cursussen zou willen deelnemen maar nog niet genoeg Esperanto kent, wordt een spoedcursus Esperanto ingericht van 2 tot 6 augustus.

(lees verder op blz. 3)

(*) Een lijst van deze openbare culturele activiteiten vindt u op blz. 6 onder de rubriek 'Antwerpen'. (red.)

Ketsjuaans officieel in Perú

Op 27 mei heeft de gouverneur in Lima (Perú, Zuid-Amerika) een wet goedgekeurd waardoor het Ketsjuaans de tweede officiële landstaal wordt naast het Spaans. Het volk van Perú behoort voor 49 percent tot het Indiaanse ras. Het Ketsjuaans wordt door de grote meerderheid gesproken in de Andes. Het is de taal van het oude Inca-rijk die na een bloedige oorlog in 1780 door de Spaanse koning werd verboden.
(*Relazioni Internazionali*)

Koning ontving boodschap in het Esperanto

Ter gelegenheid van de aankomst in Brussel van de deelnemers aan de Europa-mars werd vandaag officieel op het koninklijk paleis een boodschap aan de koning overhandigd, die gesteld was in het Frans, Nederlands en Esperanto.

In die boodschap wordt onderstreept dat voor het totstandbrengen van een 'Europa der burgers', het noodzakelijk is, dat elke Europeaan eerst de taal van zijn land of van zijn cultuurgemeenschap leert en vervolgens een gemeenschappelijke taal, namelijk Esperanto.

De koning werd gevraagd het probleem door de bevoegde Belgische instanties te willen laten onderzoeken. Het is de eerste keer dat de koning een boodschap in en over Esperanto ontvangt.
(*Gazet van Antwerpen*)

Onderwijsproblemen bij gastarbeiders

Een paar weken geleden ontstond in een onderwijsinstelling een kleine rel, waarbij aardig wat klappen werden uitgedeeld tussen gastarbeiderskinderen en Belgische klasgenootjes.

Elders vertelt een verontwaardigde moeder de schooldirectie dat haar dochtertje vieze manieren leert van Turkse kinderen. Een Turkse vader komt aandreunen dat het nu stilaan welletjes wordt : zijn kinderen worden nu al weken voor domkop en schooier uitgemaakt... door Belgische kinderen natuurlijk.

Een Turks gastarbeider werkt twee jaar in Wallonië en laat dan zijn vrouw en kinderen overkomen. Anderhalf jaar blijven zij in de omgeving van Charleroi wonen, maar dan wordt de man overgeplaatst naar Vlaanderen. De kinderen die op school een mondje Frans begonnen te begrijpen, worden nu op Vlaamse schoolbanken gezet waar ze weer geen barst verstaan van wat hun wordt uitgelegd.

Zowat overal in dit land moeten kinderen tussen 7 en 14 jaar gelijktijdig leerling en tolk zijn. Een leerkracht spreekt enkele zinnen en een jong scholier vertaalt voor zijn Turkse, Algerijnse of Marokkaanse taalgenootjes wat er werd gezegd. Maar die jeugdige tolk begrijpt onze taal ook nog niet zo best. Hoe moet zo'n sukkelles dan overkomen ?

Rassen- en taalproblematiek in onze lagere scholen. De kinderen zijn hiervoor niet verantwoordelijk. Wel de volwassenen.

(*Zondag Nieuws*)

Vondeling en Esperanto

Kamervoorzitter Vondeling vindt staatsbezoeken uit de tijd. Wel wil hij de bevolkingen met elkaar in contact brengen. Maar hoe kan dat zolang taalbarrières de volken nog gescheiden houden ? Alleen het Esperanto als verplicht leervak is nog een uitweg.

(*Haagse Courant*)

Goedewilsboodschap uit Wales

Zoals ieder jaar zond de jeugd van Wales ons zijn goedewilsboodschap ter gelegenheid van 'Bonvoltago'. Ziehier de tekst :

*La junularo de Kimrujo salutas la Junularon de la Mondo je Bonvoltago !
Pere de tiu ĉi mesaĝo ni oferas al vi ĉiuj amikan manpremon.
Ni ege bedaŭras la nejustecon kiu ekzistas tra la mondo. Dum iuj homoj ĝuas abundon, milionoj mortas pro malsato. Bedaŭrinde oni malmulte ekspluatas provizojn de krutaj materialoj; kaj riĉeco estas tro mal-egale ĝuata de la homoj. Pro tio, al duono de la homaro mankas manĝaĵo, taŭgaj loĝejoj kaj medicinaj zorgoj. Ni strebu al pli bona kompreno de la homaro — kaj tion ni atingos pere de edukado. Sed ni ne uzu edukadon por nia propra profito. Internacia eduka sistemo devas atenti pri la kulturo kaj tradicioj de malgrandaj nacioj. Celante modernan edukan sistemon, kaj uzante ĝin por la bono de la societo, ni povas certigi justajn vivkondiĉojn kaj plenan vivon por la morgaŭa junularo.*

Stichting Internationale Communicatie

Op 3 en 4 april greep in Arnhem een studieweekende plaats, georganiseerd door de Stichting Internationale Communicatie, rond het thema 'taal'. Deze stichting verricht pionierswerk op het niveau van de taalproblematiek. Zo werd er b.v. gesproken over de etnische en taalkundige problemen van de Surinaamse en gastarbeiderskinderen op Nederlandse scholen. De Stichting is ook van mening dat het Esperanto in vele gevallen een uitkomst kan bieden om taalkundige en etnische problemen op een doeltreffende manier uit de wereld te helpen.

10 000 x Radio Warschau

Op 9 mei II. heeft de Poolse Radio-omroep zijn 10 000ste programma in het Esperanto uitgezonden.

Tweemaal 'jes' in Rome

Voor enkele weken huwden in Rome de Engelsman Geoffrey King met de Italiaanse Maria Frus. De huwelijksplechtigheid werd opgedragen door de Pastoor van Rimini, Alberto Ciccanti, en had volledig plaats in de Internationale Taal Esperanto. 'Natuurlijk wordt onze huistaal ook Esperanto,' zo verklaarde Maria King achteraf aan een reporter van het dagblad *La Stampa*, 'dat is gewoon een zeer praktische oplossing. Mijn man is Brit en zijn tong slaat dubbel als hij een woordje Italiaans wil spreken. En een koe leert vlugger tango dansen dan een Italiaanse Engels. Neen, Esperanto is voor ons huwelijk dé oplossing.

Esperanto Programita in het Frans

De cursus voor zelfstudie 'Esperanto Programita' is zopas in het Frans verschenen in bewerking van Roger Imbert. Met deze Franse uitgave wordt dan meteen een bres gedicht want nu bestaat deze Esperanto-succescursus in alle belangrijke Europese talen. Wie hierover graag inlichtingen heeft of de Nederlandse cursus zou willen bezitten kan zich wenden tot een der volgende adressen : Esperanto Programita, Drakenhoflaan 97, B-2100 Deurne of Frederikslaan 47, NL-1719 Schoorl.

Esperanto voor Overleving

De 5de Staten Generaal voor de Overleving die in Antwerpen werd gehouden heeft zich uitgesproken voor het aanleren van een wereldtaal als Esperanto.

ACTIVITEITENKALENDER

ANTWERPEN

Koninklijke Esperantogroep 'La Verda Stelo', v.z.w., Pastorijstraat 45, 2000 Antwerpen. Tlf. (031) 40 30 92 (secr.) en (031) 21 59 64 (voorz.).

Activiteiten:

- 2/7 - Gezamenlijk bezoek aan de Antwerpse 'Sinksefoor' voor jong en oud ! Bijeenkomst om 19.45 u. voor het Museum voor Schone Kunsten.
- 9/7 - 'Signalvorto', een woordenkwis geleid door de hr. E. Frederickx. Zaal 'Noord', Grote Markt 24, Antwerpen; 20.15 u.
- 16/7 - Een verfrissend programma voor het heetste deel van het jaar : 'Mittenwald in de winter', aangeboden door de hr. H. Boljau. Grote Markt 24; 20.15 u.
- 23/7 - Filmavond in een toeristisch kader o.l.v. de hr. H. Boljau en I. Durwael. Zaal 'Noord', Grote Markt 24, Antwerpen; 20.15 u.
- 30/7 - Bijwonen van een orgelconcert in de O.L.-Vrouwekerk. Bijeenkomst voor de kerk, ingang Groenplaats, om 20.15 u.
- 2/8 - Aanvang snelcursus Esperanto geleid door Dr. E. Frederickx. 5 dagen van 9 tot 12 u. Plaats: UIA, gebouw D, Universiteitsplein, Wilrijk. Prijs: 250 fr.
- 6/8 - *De hr. P. Forster, lector aan de Universiteit van Hull, Groot-Brittannië, spreekt over 'La ideologio de Esperanto kaj la koncepto de superŝtato.' Om 20 u. in gebouw D van de UIA, Universiteitsplein, Wilrijk. Lijnbussen 17 en 25.
- 8/8 - *Geleid bezoek aan de stad Antwerpen o.l.v. de hr. E. Paesmans om 16 en om 20 u. Voor beide bezoeken, vertrek Kloosterstraat 59.
- 9/8 - Gezamenlijk bezoek aan een beiaardconcert. Bijeenkomst Handschoenmarkt om 20.45 u. Veel buitenlandse gasten worden hier verwacht.
- 10/8 - *Dia-avond over Antwerpen. Om 20.15 u. in Kloosterstraat 59.
- 11/8 - *Filmavond. Om 20.15 u., Kloosterstraat 59.
- 13/8 - *Prof. Dr. C. Støp-Bowitz van de universiteit van Oslo, spreekt over 'La lingva situacio en Norvegujo'. Zaal 'Noord', Grote Markt 24; aanvang 20.15 u.
- 14/8 - *Vanaf 11.30 u. autobustocht door de Noorderkempen. Terug in Antwerpen omstreeks 20 u. Voor inlichtingen en inschrijvingen vooraf contact opnemen met de hr. R. de Schepper, tlf. (031) 27 24 05.
- 15/8 - Bezoek aan de Halfoogstmarkt op de Grote Markt. Bijeenkomst om 10 u., Kloosterstraat 59.
Om 15 u. beiaardconcert op de Groenplaats, waarna uitleg hierover in het Esperanto door de hr. J. Haazen, beiaardier.
Om 20.15 u. geleide avondwandeling door Antwerpen. Vertrek Kloosterstr.
- 16/8 - Gezamenlijk bezoek aan een beiaardconcert. Zie 9/8.
- 17/8 - *Filmavond, om 20.15 u. in Kloosterstraat 59.
- 18/8 - *Spreekbeurt door Dr. E. Frederickx over de Antwerpse filosoof en filoloog Goropius Becanus. Aanvang 20.15 u. in Kloosterstraat 59, Antwerpen.
- 20/8 - *De hr. M. Dobrzynski (Polen) spreekt over 'Psikologio de la laboro'. Zaal 'Noord', Grote Markt 24, Antwerpen. Aanvang 20.15 u.
- 22/8 - Bezoek aan de Antwerpse 'Vogelenmarkt'. Vertrek 10 u., Kloosterstraat 59. Om 15.00 u. bezoek aan de tentoonstelling Middelheim. Bijeenkomst aan de 'Dikke Mee' (lijnbus 17).
Geleid bezoek aan Antwerpen Linkeroever. Vertrek 20 u. Kloosterstraat 59.
- 23/8 - Gezamenlijk bezoek aan een beiaardconcert. Zie 9/8.

24/8 - 'Met de camera door Andaloesië', diamontage door de hr. P. Peeraerts. Om 20 u. in Kloosterstraat 59.

27/8 - * 'Het universitair onderwijs in Hongarije' door Prof. B. Meszaros uit Debrecen, Hongarije. Zaal 'Noord', Grote Markt 24, om 20.15 u.

28/8 - *Geleid bezoek aan het Plantin-Moretusmuseum om 15 u.

29/8 - *Bezoek aan het Rubenshuis. Vertrek 10 u. aan Kloosterstraat 59.

(*) De activiteiten gemerkt met een sterretje worden ingericht in samenwerking met de v.z.w. Someraj Universitataj Kursoj. Zij zijn voor iedereen vrij toegankelijk.

BLANKENBERGE

Blankenbergse Esperantogroep, Koninginnelaan 14, 8370 Blankenberge.

Bijeenkomsten: 's woensdags om 20 u. op het bovenstaande adres.

BRUGGE

Brugse Esperantovereniging 'Paco kaj Justeco', St.-Klaradreef 59, 8000 Brugge.

Bijeenkomsten: donderdags om 20 u.

Bruĝa Grupo Esperantista, reĝa societo, Filips de Goedelaan 18, 8000 Brugge.

Bijeenkomsten: dinsdags om 20 u. in Strijdershuis, Hallestraat 14, Brugge.

Brugse Jongerengroep, Brugse Mettenstraat 25, 8310 Brugge.

BRUSSEL

Reĝa Brusela Esperantista Grupo, de Smet de Naeyerlaan 154, 1090 Brussel.

GENT

Genta Klubo, Belgradostraat 43, 9000 Gent. Tlf. (091) 23 56 40.

Bijeenkomsten: de eerste woensdag van de maand om 20 u.

Genta Esperanto-grupo 'La Progreso', Brusselsesteenweg 385, Gentbrugge.

Bijeenkomsten: de 2de en 4de vrijdag in 'Vooruit', St.-Pietersnieuwstraat, Gent.

KALMTHOUT

'La Erikejo', Rozendreef 33, 2180 Kalmthout. Tlf. (031) 66 99 88.

Bijeenkomsten: Op 26/8 spreekt prof. B. Meszaros (Debrecen) over 'de toekomst van de afgestudeerden in Hongarije'. Om 20 u., Putsesteenweg 131A.

Tijdens juli en augustus hebben geen andere bijeenkomsten plaats.

KORTRIJK

'La Konkordo', Oudenaardesteenweg 158, 8500 Kortrijk. Tlf. (056) 22 16 54.

Bijeenkomsten: donderdags om 19.30 u., Passionistenlaan, jeugdherberg, Kortrijk.

LEUVEN

Leuvense Esperantovereniging, Diestsevest 56, 3000 Leuven. Tlf. (016) 22 39 59.

Bijeenkomsten: donderdags om 20 u. op het genoemde adres.

LIMBURG

Limburgse Esperantogroep, Kortestraat 2, 3630 Maasmechelen.

Activiteiten:

9/7 - 'Wegwijs in de muziek' door G. Detrez. Om 20.30 u. in Stokkem, Steenkuijstraat 41.

23/7 - Culinaire wedstrijd door Mej. E. Claessens. Plaats en tijd, zie 9/7.

7/8 - Om 9 u., bezoek aan de ondergrond van de kolenmijn van Eisden. Vraag inlichtingen op het bovengenoemde adres.

20/8 - Avondwandeling.

Senpaga Scienca Numero de 'Heroldo'

Se vi interesiĝas pri sciencaj demandoj, petu senpagan ekzempleron de la ĵus aperinta Scienca Suplemento de 'Heroldo de Esperanto' n-ro 7/76, kiu prilumas temojn pri lingvistiko kaj etnologio. Notinda estas la eseo de Prof. M. Duc-Goninaz (universitato de Aix-en-Provence, Francujo), kaj la artikoloj de R. Lloancy (Tunizio) kaj G. H. Sutton (Svedujo).

Interesiĝantoj sin turnu al : Heroldo de Esperanto, Pippelingstraat 13, bus 28, 1000 Brussel.

Radio Bern sciigas...

La Svisa Mallongonda Radio plioftigis siajn kronikojn en Esperanto kaj nun ripetas ilin dufoje. La elsendoj okazas laŭ la jena skemo :

D-ro A. Baur prelegas lunde je 13.20 h. kun ripetoj marde kaj ĵaŭde je 23.35 h.

Claude Gacond prelegas merkrede je 13.20 h. kun ripetoj vendrede je 13.20 h. kaj sabate je 23.35 h. (Mez-eŭropa tempo).

La ondolongoj estas por ĉiuj elsendoj 75, 49 kaj 31m.

La radiostacio estas danka por korespondadoj. Ĉiu kiu skribas ricevas detalan programinformon. La adreso estas : Svisa Kurtonda Radio, Esperanto-Fako, CH-3000 Bern 15.

En 1977 Kortrijk jubileos !

En 1977 la Kortreja Esperanto-grupo festos sian 50-jaran ekziston. Pro tio ĝi planas aranĝi je Pentekosto 1977 festan aranĝon kiu samtempe estos la Belga Esperanto-Kongreso. 'Esperanto-Panorama' ĝustatempe informos siajn legantojn pri ĉiuj interesaj novaĵoj ĉi-rilate.

Korespondanconcoj

(tarifoj, vidu paĝon 2)

Mi estas 25-jara viro kaj ĉefe interesiĝas pri arto, kulturo, vojaĝoj, lingvoj. Mi ŝatus korespondi kun personoj el Belgio aŭ el aliaj Okcidenteŭropaj landoj. R. Onzia, Ketsstraat 25, 2000 Antwerpen.

Pri sporto, junularaj problemoj, geografio kaj koloraj bildkartoj interesiĝas Jerzy Kłoczko, ul. Granitowa 7, PL-17-200 Hajnówka, Pollando. Li estas 19-jara kaj ŝatus kor. kun fraŭlino el Belgio.

'La Norda Stelo' estas plurlingva revuo por korespondamantoj. Se ankaŭ vi serĉas seriozajn korespondantojn, petu provekzemplerojn (esperantlingve) de K. Erik Eriksson, Boks 930, S-260 70 Ljuŝbyhed, Svedujo.

Henrique Knoedt, prezidanto de Junularo Esperantista de Salvador, serĉas korespondantojn tutmonde por siaj membroj. Adreso : Caixa postal 945, (4000) Salvador, Brazilo.

'Fundamentaj faktoj' denove en la Nederlanda lingvo.

La en la Nederlanda lingvo jam de jaroj elĉerpita broŝuro 'Fundamentaj Faktoj pri la Internacia Lingvo' nun reaperis en eldono de UEA. Ĝi estas la broŝuro kiu montriĝis plej utila por ĝenerala informado pri Esperanto. La enhavon de la dokumento bone resumas ĝiaj subtitoloj : Enkele meningen over een gemeenschappelijke taal — Ontstaan, vorming en evolutie van de Internationale Taal — Literatuur — Wetenschap en techniek; ktp. Prezo, inkl. de afranko : 20 fr. Grandaj rabatoj por kvantaj mendoj. Mendu ĉe Esperanto-Sekretariaat, Drakenhoflaan 97, 2100 Deurne.